KONINKRIJK BELGIE.

ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE.

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, eerste kamer, de 20e maart 1978 door de Staatssecretaris voor Economische Zaken verzocht hem van advies te dienen over een ontwerp van koninklijk besluit "tot wijziging van het koninklijk besluit van 1 juli 1971, waarbij een jaarlijkse landbouw- en tuinbouwtelling op 15 mei wordt voorgeschreven", heeft de 6e april 1978 het volgend advies gegeven :

ROYAUME DE BELGIQUE.

AVIS DU CONSEIL D'ETAT.

Le CONSEIL D'ETAT, section de législation, première chambre, saisi par le Secrétaire d'Etat aux Affaires économiques, le 20 mars 1978, d'une demande d'avis sur un projet d'arrêté royal "modifiant l'arrêté royal du 1er juillet 1971 prescrivant un recensement annuel agricole et horticole au 15 mai", a donné le 6 avril 1978 l'avis suivant :

Het besluit in ontwerp strekt slechts tot wijziging van een der bijlagen bij het koninklijk besluit van 1 juli 1971. Derhalve schrijve men het opschrift als volgt :

"Koninklijk besluit tot wijziging van een bijlage van het koninklijk besluit van 1 juli 1971 waarbij een jaarlijkse landbouw- en tuinbouwtelling op 15 mei wordt voorgeschreven".

*

Uit een oogpunt van wetgevingstechniek verdient het aanbeveling artikel 1 te stellen als volgt :

"Artikel 1.-

In het koninklijk besluit van 1 juli 1971 waarbij een jaarlijkse landbouw- en tuinbouwtelling op 15 mei wordt voorgeschreven, worden in de bijlage betreffende de inlichtingen die gevraagd worden in het vragenformulier I, gewijzigd bij het koninklijk besluit van 11 mei 1976, volgende wijzigingen aangebracht :

1° In III wordt de vermelding "Geboortejaar van de bedrijfsleider" vervangen door :

"a) Geboortejaar en -plaats van de bedrijfsleider.

b) Vorige gemeente van verblijf van de bedrijfsleider of, in geval van gefusioneerde gemeente, naam van die gemeente.

c) Jaar van verhuizing".

.../...

2° In VIII wordt, in de onderrubrieken betreffende de bestendige loontrekkende en niet-loontrekkende werkkrachten, respectievelijk niet bestendige loontrekkende en niet-loontrekkende werkkrachten, na de vermelding betreffende de bedrijfsleiders, telkens de vermelding ingevoegd :

"Medewerkende echtgenoten :

Mannen
Vrouwen".

3° De rubriek XI wordt vervangen door :

"XI. Sedert welke datum bent U bedrijfsleider ?".

L'arrêté en projet n'entend modifier qu'une des annexes de l'arrêté royal du 1er juillet 1971. L'intitulé devrait dès lors être rédigé comme suit :

"Arrêté royal modifiant une annexe de l'arrêté royal du 1er juillet 1971 prescrivant un recensement annuel agricole et horticole au 15 mai".

*

Du point de vue légistique, il est recommandé de rédiger l'article 1er comme suit :

"Article 1er.-

Dans l'arrêté royal du 1er juillet 1971 prescrivant un recensement annuel agricole et horticole au 15 mai les modifications suivantes sont apportées à l'annexe relative aux renseignements demandés au moyen du questionnaire I, modifiée par l'arrêté royal du 11 mai 1976 :

1° Au III, la mention "Année de naissance du chef d'exploitation" est remplacée par :

"a) Année et lieu de naissance du chef de l'exploitation.

b) Commune de résidence antérieure du chef de l'exploitation ou, dans le cas d'une commune fusionnée, le nom de cette commune.

c) Année de déménagement".

.../...

2° Au VIII, dans les sous-rubriques qui concernent respectivement les personnes salariées et non salariées occupées de façon permanente et les personnes salariées et non salariées occupées de façon non permanente, il est chaque fois inséré après la mention relative aux chefs d'exploitation :

"Conjoints aidants :

Hommes

Femmes".

3° La rubrique XI est remplacée par :

"XI. Depuis quelle date êtes-vous chef d'exploitation ?".

De kamer was samengesteld uit

de Heren : Ch. SMOLDERS, kamervoorzitter,
Messieurs : président de chambre,

H. COREMANS, staatsraden,
A. VANDER STICHELE, conseillers d'Etat,

J. DE MEYER, bijzitters van de afdeling wetgeving,
S. FREDERICQ, assesseurs de la section de législation,

E. VAN VYVE, afdelingsgriffier.
greffier de section.

De overeenstemming tussen de Nederlandse en de Franse tekst werd nagezien onder toezicht van de H. A. VANDER STICHELE.

Het verslag werd uitgebracht door Mevr. J. DE KOSTER, auditeur.

La concordance entre la version néerlandaise et la version française a été vérifiée sous le contrôle de M. A. VANDER STICHELE.

Le rapport a été présenté par Mme J. DE KOSTER, auditeur.

DE GRIFFIER - LE GREFFIER, DE VOORZITTER - LE PRESIDENT,

E. VAN VYVE. Ch. SMOLDERS.